Chương trình Theo dõi và Kiểm tra Cá ngừ
Cơ quan Dịch vụ Thủy sản Quốc gia
(National Marine Fisheries Service)
Cục Quản lý Đại dương và Khí quyển Quốc gia
(National Oceanic and Atmospheric Administration)
Bộ Thương mại Hoa Kỳ
(United States Department of Commerce)

Khóa Đào tạo an toàn cá heo dành cho Thuyền trưởng

Ngày 23 tháng 3 năm 2016

Gửi Email Câu hỏi bằng tiếng Anh
đến Chương trình Theo dõi và Kiểm tra Cá ngừ tại:

swrtuna.track@noaa.gov

Tài liệu này có sẵn trên mạng tại http://www.nmfs.noaa.gov/pr/dolphinsafe

Giới thiệu

Để cá ngừ có đủ điều kiện là "an toàn cá heo" ở Hoa Kỳ,chính phủ Hoa Kỳ quy định phải có văn bản báo cáo từThuyền trưởng xác nhận rằng không có lưới vây hoặc thiết bị đánh cá nào khác cố ý được sử dụng để bao vây cá heo trongsuốt chuyến đi đánh bắt cá ngừ, và không có cá heo nào bịgiết hại hay bị thương tích nặng trong các lần đánh bắt hoặccác triển khai thiết bị khác để đánh bắt cá ngừ.
Thuyền trưởng bắt buộc phải có Chứng chỉ hoàn tất khóa họcnày cho tất cả các chuyến đi đánh cá (ngoại trừ các tàu dùnglưới vây lớn đánh cá ở vùng nhiệt đới phía Đông Thái Bình Dương có trọng tải hơn 400 tấn (362,8 mt)) ***Bắt đầu từ ngày 21 tháng 5 năm 2016 trở đi***. Các mẫu báo cáo cập nhật củathuyền trưởng có sẵn tại:

http://www.nmfs.noaa.gov/pr/dolphinsafe/cst.htm

Khóa đào tạo này sẽ bao gồm bốn chủ đề chính:

A. Nhận biết cá heo có họ phân loại *Delphinidae*.

B. Nhận biết việc cố ý triển khai thiết bị hoặc bao vây cá heo.

C. Nhận biết cá heo tử vong (tức là chết) và thương tích nặng.

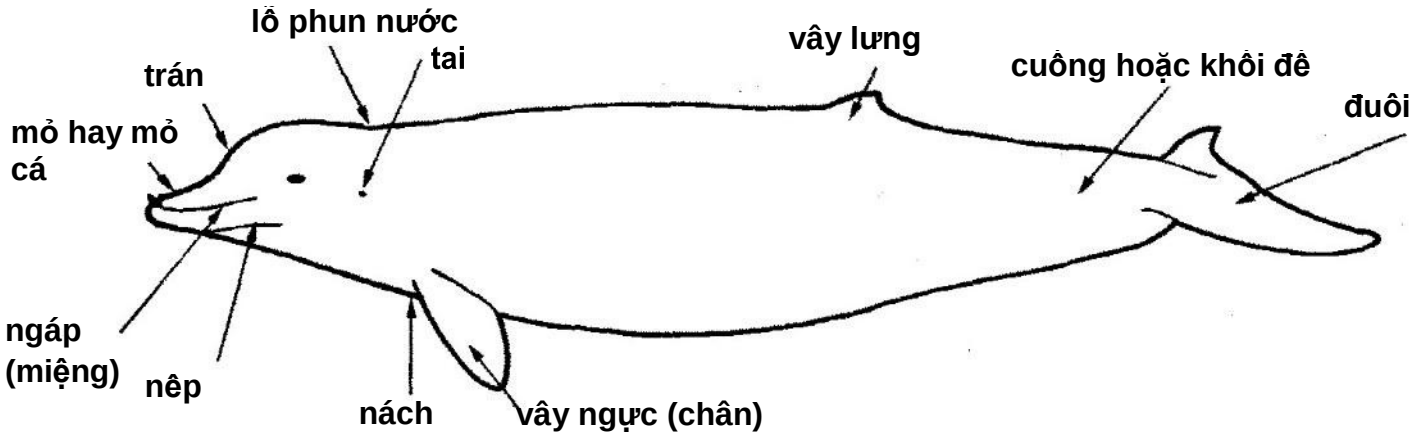
D. Tách riêng cá ngừ an toàn cá heo khỏi cá ngừ không an toàn cá heo.

Các bản vẽ sau được phỏng theo ấn phẩm "Động vật Biển có Vú của Thế giới" của Tổ chức Lương thực và Nông nghiệp Liên Hiệp Quốc (FAO hay Food and Agriculture Organization of the United Nations) của Thomas A. Jefferson, Stephen Leatherwood, và Marc A. Webber; 1993.

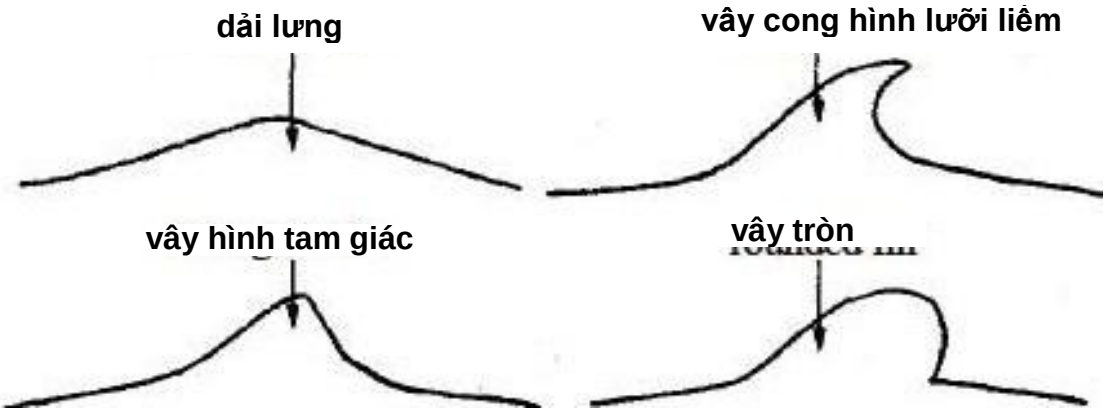
Có thể xem hoặc tải về tài liệu này từ trang web của FAO tại:

http://www.fao.org/docrep/009/t0725e/t0725e00.htm

Bảng Minh họa các Thuật ngữ Kỹ thuật



Các ví dụ về vây lưng



A) Nhận biết Phân loại Cá heo có Họ *Delphinidae*.

Mục đích: Cơ quan Dịch vụ Thủy sản Quốc gia (National Marine Fisheries Service) không bắt buộc thuyền trưởng phải nhận biết cá heo đến mức độ phân loài. Tuy nhiên, thuyền trưởng phải biết nhận diện các động vật có thuộc phân loại cá heo, *Delphinidae* hay không.

- Cá heo là loài thú biển nhỏ có một lỗ phun nước duy nhất, răng và không có tấm sừng hàm.
- Cá heo là thành viên của họ *Delphinidae*.
- Hầu hết các thành viên của họ *Delphinidae*:
  - Có kích thước dao động từ 1 đến 1,8 mét đối với các cá heo nhỏ nhất và lên tới 9,8 mét đối với cá voi sát thủ đực lớn nhất.
  - Sống ở môi trường biển.
  - Có một cái mỏ đáng chú ý. Một số trường hợp ngoại lệ là cá voi hoa tiêu, cá voi sát thủ giả hiệu, cá heo Risso, và cá voi sát thủ.
  - Có răng nhọn hoặc thon.
  - Có một vây lưng cong hình lưỡi liềm nằm gần giữa lưng của cá heo (xem bản vẽ ở trang trước). Hình cong hình lưỡi liềm nằm ở cạnh sau. Tuy nhiên, cá heo Đầu bò phương Bắc (Northern Right Whale dolphin) không có vây lưng.

Có những trường hợp ngoại lệ đối với tất cả các đặc điểm trên, nhưng hầu hết các loài cá heo đều có những đặc điểm này.

Để biết thông tin về nhận dạng cá heo theo loài, vui lòng đọc các chương sách thích hợp trong ấn phẩm "Động vật Biển có Vú của Thế giới" của FAO. Nhấp vào đây để xem hoặc tải ấn phẩm này từ trang web của FAO. Quý vị cũng có thể vào địa chỉ Web sau đây qua Internet của mình để xem ấn phẩm này trực tuyến:

http://www.fao.org/docrep/009/t0725e/t0725e00.htm

B) Nhận biết việc Cố ý Triển khai Thiết bị hoặc Bao vây Cá heo

Tất cả cá ngừ được thu hoạch trên một chuyến đi đánh cá đều không đủ điều kiện là “an toàn cá heo” ở Hoa Kỳ, nếu vào bất kỳ thời điểm nào, lưới vây hoặc thiết bị đánh cá khác được cố ý triển khai hoặc sử dụng để bao vây cá heo trong suốt chuyến đi đánh cá đó.

> Ví dụ, trường hợp một con tàu dùng lưới vây triển khai lưới của nó, nếu thấy cá heo trong khu vực bao vây của lưới *chỉ sau khi* bắt đầu dùng thiết bị (nghĩa là để xuồng nhỏ đi), đây được coi là lần đánh bắt vô tình nên không được coi là *cố ý* triển khai hoặc bao vây cá heo.

C) Nhận biết Cá heo bị Tử vong vàThương tích Nặng

Xác định Tỷ lệ Tử vong:

- Quan sát thấy một con cá heo đã chết vì thiết bị đánh cá hoặc vi triển khai thiết bị khác để đánh bắt cá ngừ. Nói cách khác, cá heo bị tử vong nghĩa là cuộc sống của cá heo đã chấm dứt và nó bị chết.

Xác định Thương tích Nặng:

- “ Thương tích nặng” nghĩa là bất kỳ thương thích nào *có nhiều khả năng* dẫn đến cái chết của cá heo hơn là không.
- Hai danh sách sau đây là để giúp thuyền trưởng đánh giá được thương tích đối với cá heo. Các danh sách này chỉ bao gồm những thương tích có thể quan sát được trong các hoạt động đánh bắt cá.

1) Các thương tích sau đây được coi là thương tích nặng:

- Nuốt phải thiết bị đánh cá, như lưỡi câu
- Cá heo được mang lên tàu sau khi bị bắt
- Lưới câu cá ở đầu
- Thiết bị gắn vào cá heo đang bơi tự do có khả năng: 1) trở thành bọc thắt chặt trên con vật; 2) nuốt phải; 3) tạo hoặc tích lũy lực cản; hoặc 4) bị va vào thứ gì đó trong môi trường, do đó, làm con vật bị neo chặt
- Bị neo chặt, bất động, hoặc bị kẹt và không thoát được
- Bị quấn vào thiết bị và thắt chặt lên bất kỳ bộ phận cơ thể hoặc có khả năng bị thắt chặt khi con vật di chuyển hoặc phát triển
- Gãy xương có thể nhìn thấy, không bao gồm vây ngực
- Gãy cột sống (tức là gãy lưng), bao gồm cả đứt hết đuôi
- Vật thể lạ xâm nhập vào khoang cơ thể hoặc khoang cơ thể bị lộ ra (tức là có thể nhìn thấy (các) cơ quan bên trong cơ thể)
- Bị đứt một phần đuôi (tức là hơn một nửa dọc theo đuôi)
- Cá nhỏ (tức là cá heo con hoặc cá heo chưa thành niên) được phóng thích một mình sau khi tương tác hoặc vẫn phụ thuộc cá mẹ khi mẹ bị thương nặng hoặc tử vong

2) Tùy theo từng trường hợp, các thương tích sau đây có thể coi là một thương tích nặng hay không. Tuy nhiên, sự xuất hiện nhiều thương tích cùng một lúc có thể xem là một thương tích nặng, nhưng còn phụ thuộc vào mức độ nghiêm trọng của từng thương tích trong từng trường hợp:

- Quan sát thấy hoặc báo cáo va chạm với tàu
- Mất máu có thể nhìn thấy được
- Chỉ khẳng định có lưỡi câu trên môi, mô bên ngoài của răng, không có thiết bị kéo
- Lưỡi câu trên bất kỳ bộ phận cơ thể, nhưng lưỡi câu được tháo hoặc kéo ra
- Lưỡi câu ở bộ phận bên ngoài cơ thể (nghĩa là phần phụ) hoặc cơ thể mà không có thiết bị kéo hoặc có thiết bị kéo không có khả năng: 1) trở thành bọc thắt chặt trên con vật; 2) nuốt phải; 3) tích lũy lực cản; hoặc 4) bị va vào thứ gì đó trong môi trường, làm con vật bị neo chặt
- Bị neo chặt, bất động, bị mắc vào hoặc bị kẹt trước khi được tự do không bị gắn thiết bị. Việc này càng kéo dài thì càng có khả năng gây thương tích nặng được gọi là "bệnh cơ do bắt giữ." Một số loài cá heo nhạy cảm hơn với bệnh cơ do bắt giữ và có thể bị thương tích nặng chỉ sau một vài phút bị mắc bẫy
- Thiết bị quấn và nới lỏng trên bất kỳ bộ phận cơ thể
- Mất hoặc biến dạng vây lưng
- Bị đứt một phần đuôi, không phải đường ngang giữa
- Vây ngực bị đứt một phần hoặc toàn bộ hoặc bị gãy

- Cá đàn bị tách ra khỏi bầy hoặc được phóng thích một mình sau khi va chạm

D) Tách riêng Cá ngừ an toàn Cá heo khỏi Cá ngừ không phải an toàn Cá heo.

- Nếu xảy ra việc cá heo bị chết hoặc bị thương tích nặng trong các lầnđánh bắt hoặc triển khai thiết bị khác, tất cả cá ngừ từ lần đánh bắt nàyhoặc triển khai thiết bị khác được coi là không an toàn cá heo và phảiđược tách riêng khỏi cá ngừ an toàn cá heo được đánh bắt trong cáclần đánh bắt khác hoặc các lần triển khai thiết bị khác.
- Thuyền trưởng có trách nhiệm đảm bảo cá ngừ an toàn cá heo đượctách riêng khỏi cá ngừ không an toàn cá heo.
- Thuyền trưởng có trách nhiệm chỉ định nơi cá ngừ không an toàn cáheo được lưu trữ trên tàu.
- Cá ngừ được đánh bắt trong một lần đánh bắt trong đó có cá heo bịgiết hoặc thương tích nặng phải ***được tách riêng*** khi dỡ hàng.
- Nếu tàu dùng lưới vây có hơn một bồn được sử dụng để lưu trữ cá ngừ, tất cả cá ngừ trong bồn sẽ được coi là không an toàn cá heo, nếu vào bất kỳ thời điểm nào cá ngừ không an toàn cá heo được chất vào bồn, bất kể việc sử dụng lưới hoặc vật liệu khác bên trong bồn. Nói cách khác, thuyền trưởng có quyền chỉ định bồn nào sẽ được sử dụng đểlưu trữ cá ngừ không an toàn cá heo trong một chuyến đi, nếu có mộtlần đánh bắt trong đó cá heo bị giết hoặc thương tích nặng. Bồn chứamà thuyền trưởng chỉ định để lưu trữ cá ngừ không an toàn cá heo cóthể thay đổi theo từng chuyến đánh cá. Tuy nhiên, có thể có nhữngchuyến đi đánh cá không có cá heo bị tử vong nào hoặc thương tíchnặng trong lần đó. Do đó, không có bồn nào trên chuyến đi đánh cá đósẽ có cá ngừ không an toàn cá heo.

- Các quy định an toàn cá heo Hoa Kỳ nêu rõ rằng đối với các tàu không dùng lưới vây, việc sử dụng lưới, vật liệu khác hoặc các khu vực lưu trữ riêng có thể sử dụng để tách riêng cá ngừ an toàn cá heo khỏi cá ngừ không an toàn cá heo. Đối với các tàu dùng lưới vây chỉ có một bồn lưu trữ, cá ngừ an toàn cá heo phải được tách riêng khỏi cá ngừ không an toàn cá heo bằng cách sử dụng lưới hoặc vật liệu khác.

- Các vật liệu khác có thể bao gồm túi rác, tấm bạt, lưới, vải hoặc vật liệu khác có sẵn mà có thể tạo vách ngăn trong khu vực lưu trữ.

- Cần lưu ý rằng các ký hiệu đánh dấu trên cá ngừ, chẳng hạn như dâybuộc trên đuôi hoặc cắt đứt đuôi ***không*** đủ để đáp ứng yêu cầu táchriêng cá ngừ không an toàn cá heo khỏi cá ngừ an toàn cá heo.

- ***Ví dụ:*** Đối với các tàu không dùng lưới vây và đối với các tàu dùng lưới vây chỉ có một bồn lưu trữ, một phần lưới hoặc tấm bạt có thể được đặt lên cá ngừ an toàn cá heo được đánh bắt trước đó.

    - Tất cả cá ngừ không an toàn cá heo từ một lần đánh bắt hoặc triển khai thiết bị cụ thể sau đó có thể được lưu trữ ở phía trêncùng của lưới hoặc tấm bạt.
    - Khi kết thúc lần đánh bắt hoặc triển khai thiết bị, một phần lưới bổ sung hoặc một tấm bạt được đặt phía trên cùng của cá ngừ không an toàn cá heo.
    - Bằng cách đánh dấu cả hai phần của lưới hoặc tấm bạt, việc nhận biết cá ngừ không an toàn cá heo đã được thực hiện để những lần đánh bắt cá ngừ an toàn cá heo trong tương lai có thể tiếp tục được lưu trữ trong cùng khu vực lưu trữ của tàu ở phía trên cùng của cá ngừ không an toàn cá heo.